

Nr. 7.  
30.  
júni.

## Auglýsing

um

samning milli Danmerkur og Ítalíu um viðurkenning á skipamælingar-skjölum  
hvorutveggja.

Hinn konunglegi sendiherra í Róm, kammerherra Hegermann Lindencrone og hinn konunglegi ítalski utanríkisráðherra herra Mancini hafa 10. marz þ. a. gefið út svofelldan

samning.

Stjórn hans hátignar, konungsins í Danmörku, og stjórn hans hátignar, Ítalíu konungs, hafa látið sjer vera umhugað um, að gera reglur þær einfaldari með nýjum samningum, er ákveðnar hafa verið með samningi, er fór þeirra á millum 1. septbr. 1873 um, hversu viðurkenna skuli hjá þeim mælibrjef skipa frá hvoru landinu um sig, og hafa þær veitt undirrituðum umboð til að lýsa því yfir, er á eptir fer:

Ítölsk og dönsk seglskip skulu vera undanþegin hverskonar nýrri mæling, er þau koma til danskra og ítalskra hafna, og nettótonrúmmál það, er til er tekið í mælinga-skýrteinum þeirra, skal lagt til grundvallar, þá er talin skulu gjöld þau, er skipin eiga að greiða í hinni erlendu höfn.

Gufuskip ítölsk skulu endurmæld að nokkru leyti í dönskum höfnum, svo að meta megi eptir reglu þeirri, „Danube Rule“, er viðtekin er í konungsríkinu Danmörku, hve mikið rúm eigi að telja frá til gufuvjelanna; en þó skal þetta gert án kostnaðar fyrir skipin og tafar.

Dönsk gufuskip skulu vera undanþegin hverskonar endurmæling í ítölskum höfnum, og er telja á gjöld þau, er þau eiga að greiða í þessum höfnum, skal leggja til grundvallar nettótonrúmmál þeirra, einsog það er ákveðið eptir „British Rule“ í stjerstökum dálki aptan á þjóðernis- og skrásetningar-skýrteinum þeirra.

Nr. 7. Augl. 30. júni um samn. milli Danmerkur og Ítalíu um viðurkenning á skipamælingar-skjölum

## Bekjendtgjørelse

Nr. 7.  
30te  
Juni.

angaaende

en imellem Danmark og Italien affluttet Deklaration om gjensidig Anerkjendelse af Skibsmaal.

Under 10de Marts d. A. er der imellem den kongelige Gesandt i Rom, Kammerherre Hegermann Lindencrone og den kongelig italienske Udenrigsminister, Herr Mancini, blevet udvevret følgende:

### Deklaration.

Hans Majestæt Kongen af Danmarks Regjering og Hans Majestæt Kongen af Italiens Regjering, der ere bejærede af Dnftet om ved en ny Aftale at simplificere de Regler, der ved den mellem begge Regjeringer under 1ste September 1873 udvevrede Deklaration ere fastsatte for den gjensidige Anerkjendelse af Maalebrevene for Skibe fra de vend e Lande, have bemyndiget de Undertegnede til at erklære Følgende:

Italienske og danske Seilskibe, der ankomme til en dansk eller italiensk Havn, skulle være fritagne for enhver Ommaaling, og den i deres Maalingscertifikater angivne Netto Tonnage skal anerkjendes som Grundlag for Beregningen af de Afgifter, de have at erlægge i den fremmede Havn.

Italienske Dampskibe skulle i danske Havne underkastes en delvis Ommaaling for at bestemme Fradraget for Maskinrummet efter den saakaldte »Danube Rule«, der er antaget i Kongeriget Danmark, dog saaledes, at der ikke af en saadan Ommaaling flyder enten Udgifter eller Tidspild for disse Skibe.

Danske Dampskibe skulle være fritagne for enhver Ommaaling i italienske Havne, og deres Netto-Tonnage, saaledes som denne, beregnet efter »British Rule«, angives i en særlig Rubrik paa Bagsiden af deres Nationalitets og Registrerings-Certifikater, skal lægges til Grund for Beregningen af de Afgifter, de have at erlægge i disse Havne.

Nr. 7. Bekj. 30. Juni ang. en mell. Danm. og Italien affluttet Dekt. om Anekj. af Skibsmaal.

Nr. 7.  
30.  
júni.

Samningur þessi öðlast gildi 20 dögum eftir að hann var gefinn út.

Gefið út í Róm í tveim frumritum 10. marz 1885.

Sjerstaklegur sendiherra hans hátignar  
Danmerkur konungs og ráðherra með fullu  
valdi hjá hans hátign, konungi Ítalíu.

(undirr.)

**Hegermann Lindencrone.**

(L. S.)

Ráðherra hans hátignar, konungs Ítalíu  
og ríkisskrifari utanríkismálanna.

(undirr.)

**Mancini.**

(L. S.)

Þetta gjörist hjermeð öllum kunnugt.

*Í stjórnarráði Íslands, 30. júní 1885.*

*J. Nellesmann.*

---

*A. Dybdal.*

Nærværende Aftale træder i Kraft 20 Dage efter Declarationernes Udvevling.

Nr. 7.  
30te  
Juni.

Udfærdiget i Rom i dobbelt Original den 10de Marts 1885.

Hans Majestæt Kongen af Danmarks over-  
ordentlige Gesandt og befuldmægtigede Mini-  
ster hos Hans Majestæt Kongen af Italien.

(undert.)

Hegermann Lindencrone.

(L. S.)

Hans Majestæt Kongen af Italiens Mini-  
ster og Statssekretær for de udenrigske An-  
liggender.

(undert.)

Mancini.

(L. S.)

Hvilket herved bringes til offentlig Kundskab.

Ministeriet for Island, den 30te Juni 1885.

*J. Nellemann.*

---

*A. Dybdal.*